



# INTERNOVAS

Anno 23 – Bimensual – ISSN 0103-8648

JANUARIO/FEBRUARIO 2013 – Numero 173

## Le peruca e le propaganda

2012 comemora le 200me aniversario del “Guerra de 1812/14” inter Grande Britania e le SUA pro le possession de Canadá [que restava un colonia britanic sequente le Revolution american 1776/83].

Le objectivo militar american era le conquista de Canadá, supertoto le parte ora le provincia de Ontário actual.

Le teatros del guerra se concentrava sur le grande lacos de Ontario e Erie, con duo punctos de invasion: Detroit/Windsor e le Fluvio Niágara. Le americanos habeva un grande pavor del guerreros del Prime Naciones qui resisteva al expansion american in lor territorios traditional e sovente le incontros era brutal e salvage, le conto de victimas mesurate per le numero scalpate como trofeos de guerra.

Mesmo le alusion de un massacro de americanos blanc per le indigenes causava le rendition de Detroit al britanicos in 1812. Le jornales american era plen de pavor e de propaganda acusante le corona britanic de pagar pro iste trofeos de capilos e pele human sanguinose.

Le 27 de april 1813, Zebulon Pike traversava le Laco Ontario pro capturar Toronto, le capital provincial de Canadá Superior. Durante le destruction e le piliage total del citate, le soldatos american entrava le edificio legislative e inde trovava le massa ceremonial e le peruca del Presidente del Camera.

Le “prova” del implicaciones del politica de scalpar per le britanicos era ilac. Le massa era retornate, le peruca se ha disparite, e le Leon britanic gravate de ligno del legislatura canadian resta ancora in un cassa de imbalage in Annapolis – le colegio naval del SUA, como un trofeo de guerra del destruction de un citate canadian per le americanos.

Le 24 de agosto 1814 un fortia britanic ardeva le capital american partialmente in le vengiantia pro le destruction de Toronto.

Le governo american habeva jam fugite Washington DC, lassante le sposa del Presidente, Sra. Dolley Madison, a organizar le sclavos e salvar lo que iles poteva. Nule peruca presidential era perdite, ma le casa habeva besonio de esser pingite postea pro coperir le tracias del foco e del

fumo del destruction: hodie le casa presidential es simplemente “le casa blanc”.

E le continente al nord del 49ne paralelo resta ancora canadian e loyal al corona britanic.

- Richard Sorfleeet, CANADA, 05/10/2012.

## MERCOSUD discute nove entratas e comercio con Europa

Le governantes del MERCOSUD se reuniva in Brasília pro discuter nove adesiones al bloco.

In le travalios se debateva le entrada de **Bolivia e Ecuador** como membros permanente e anque expectativa del **Suriname** esser integrate como observator.

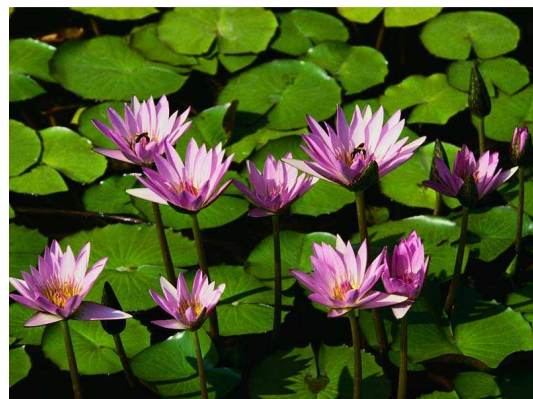
Le Presidente del Uruguay, José Mujica, sera le nove presidente del bloco. Secundo ille, ultra nove entratas, le relation inter MERCOSUD e Europa, in special obstaculos comercial será tractate.

Ultra Sr. Mujica, le Presidente brasilian Dilma Vana Rousseff, descendente de imigrantes bulgare, recipeva le Presidente argentinian Cristina Kirschner e le Ministro del Petróleo Venezuelan Rafael Ramírez, qui representava Hugo Chávez.

Anque participava del reunion le Presidente bolivian Evo Morález e le ecuadorian Rafael Correa, representante statos associate al bloco. Ínterim veniva le Presidentes de Guyana e Suriname.

MERCOSUD es Mercato Comum del Cono Sud, i.e., mercato economic in America del Sud.

Fonte: Folha de S. Paulo, 07/12/2012



## Estados Brasileiros – estatística

Todo país é dividido politicamente ou administrativamente ou em províncias, municipalidades ou em estados, como o Brasil, o México e os Estados Unidos.

Os Estados Unidos são quase uma Confederação estatal, como o modelo suíço, ao passo que o Brasil é uma federação, nos moldes da Alemanha. Pela Constituição brasileira os estados são autônomos porém não independentes.

O Brasil é mais povoado e desenvolvido nas regiões centrosul e sudeste, mas subdesenvolvido nas regiões norte e nordeste. Eis um quadro estatístico:

Número de Municípios: MG = 853, SP = 645, RS = 496, BA = 417, PR = 399, SC = 293, GO = 246, PI = 224, PB = 223, MA = 217, PE = 185, CE = 184, RN = 167, PA = 153, MT = 141, TO = 139, AL = 102, RJ = 92, MS = 78, ES = 78, SE = 75, AM = 62, RO = 52, AC = 22, AP = 16, RR = 15, DF = 1/30.

Crescimento Demográfico: AP = 3,5%, RR = 3,4%, AC = 2,8%, DF = 2,3%, AM = 2,2%, PA = 2,1%, MT = 2%, GO = 1,9%, TO = 1,8%, MS = 1,7%, SC = 1,6%, MA e SE = 1,5%, RN = 1,4%, CE, RO, ES = 1,3%, PE, SP, RJ = 1,1%, AL = 1%, MG, PR, PB, PI = 0,9%, BA = 0,7%, RS = 0,5%.

População Urbana: RJ = 96,7%, DF = 96,6%, SP = 95,9%, GO = 90,3%, AP = 89,8%, MS = 85,6%, MG = 85,3%, PR = 85,2%, RS = 85,1%, SC = 84%, ES = 83,4%, MT = 81,8%, PE = 80,2%, AM = 79,1%, TO = 78,8%, RN = 77,8%, RR = 76,6%, PB = 75,4%, CE = 75,1%, AL = 73,6%, RO = 73,5%, SE = 73,4%, AC = 72,6%, BA = 72,1%, PA = 68,5%, PI = 65,8%, MA = 63,1%.

IDH (Índice de Desenvolvimento Humano): DF = 0,874, SC = 0,840, SP = 0,833, RS = 0,832, RJ = 0,832, PR = 0,820, ES = 0,802, MS = 0,802, GO = 0,800, MG = 0,800, MT = 0,796, AP = 0,780, AM = 0,780, RO = 0,776, TO = 0,756, PA = 0,755, AC = 0,751, RR = 0,750, SE = 0,742, BA = 0,742, RN = 0,738, CE = 0,723, PE = 0,718, PB = 0,718, PI = 0,703, MA = 0,683, AL = 0,677.

## UFPa – Exposição

Em 09 de novembro 2012, 9h da manhã todo o grupo de colaboradores da UBI, a União Brasileira pró Interlíngua, estava pronto para começar os trabalhos da exposição de materiais informativos, i.e., livros, opúsculos, revistas, inclusive a internacional PANORAMA, na Universidade Federal do Pará, em Belém, norte do Brasil.

O primeiro passo foi organizar os materiais para a exposição. Junto comigo foi também Álvaro José Almeida, que é universitário e também Rubens Pereira Nascimento, de Castanhal. Também falei ao telefone com Emerson Silveira, que não pode participar por causa de seu trabalho. Ocorreu a distribuição de folhetos sobre o que é interlíngua e sua finalidade como LINGUA-PONTE.

O local escolhido se chama “Espaço ITEC Cidadão”, um grande quiosque ecológico no meio do Bosque Camilo Viana, às margens do Igarapé Tucunduba. O centro tecnológico é destinado à reciclagem e a sustentabilidade. Eles recebem garrafas pet, papel e papelão usados, vidros, metais e tudo o que pode ser reutilizado ou reciclado.

Meu tema era: Interlíngua – Histórico e mecanismos de tradução nas Organizações Internacionais e foquei as atenções na União Européia e suas 22 línguas oficiais, a OEA (Organização dos Estados Americanos) e seus 4 idiomas oficiais [português, espanhol, francês e inglês], citando também a ONU. Demonstrei que usar a interlíngua como língua-ponte economizaria papel, moeda, tempo, árvores, etc.

Pela primeira vez usei um aparelho chamado “data show” com projeção sobre uma tela branca de 25 slides. Oportunamente será ministrado um curso de interlíngua aos interessados.

Sou grato a todos, e aproveitei o tempo para apontar oficialmente 2 novos colegas como Diretores da UBI: Álvaro José Almeida, 25 anos como Secretário e Rubens A. Pereira Nascimento, 40 anos, como o novo Tesoureiro e como Presidente o redator deste artigo. Ao final desta edição confira as fotos.

\* Castanhal-PA, dezembro 2012.

## Castanhal recebe selo da UNICEF

Castanhal recebeu o selo da UNICEF no dia 29/11 em Brasília, através da Cerimônia Especial de Certificação Nacional do Selo UNICEF – Município Aprovado, cujo objetivo principal é proteger a vida, promover o desenvolvimento e fazer respeitar os direitos infantis.

O Selo UNICEF aprovado é um reconhecimento internacional concedido a municípios brasileiros do semi-árido e da Amazônia Legal que alcançaram importantes melhorias na qualidade de vida de crianças e adolescentes.

O selo foi entregue ao Prefeito de Castanhal, Hélio Leite, no Museu Nacional, em Brasília-DF, capital brasileira.

Fonte: Edição de 16/11/2012, Rubens Nascimento.

## Investir em fontes renováveis de energia.

Como todo mundo sabe; energia renovável é aquela originária de fontes naturais que possuem a capacidade de regeneração, ou seja, não se esgotam. Como exemplo dessa energia, podemos citar a energia solar, a energia eólica, a energia hidráulica, a biomassa, a geotérmica e a maré-motriz.

Sabemos ainda, que alguns dos recursos naturais são esgotáveis, por conta disso, precisamos cada vez mais, investir em fontes de energias renováveis e limpas, como as energias citadas anteriormente. O Brasil tem sido um grande investidor desses recursos, porém, ainda faltam visão e vontade política. Os recursos, capacidade e criatividade, não faltam, pois temos excelentes profissionais que cooperam para o desenvolvimento global.

Nos últimos anos aqui no Brasil; a energia eólica vem se destacando no contexto energético, pelo programa de incentivo às fontes Alternativas de energia elétrica. Os sucessivos leilões de compra e venda deste tipo de energia, a participação na matriz elétrica brasileira passou de pouco mais de 20 MW para aproximadamente 1.180MW. A energia eólica é uma opção complementar à fonte hidrelétrica predominante no sistema brasileiro.

São 59 parques eólicos atualmente em operação. Nos últimos dois anos, o governo federal contratou a construção de 141 novos empreendimentos, alguns, já entregues este ano e outros no próximo ano. São investimentos de R\$ 16 bilhões. Estima-se que em 10 anos o Brasil aumente sua energia em aproximadamente em 63.400MW.

O Brasil, como país mais promissor na geração de energia eólica, tem na região nordeste, seu principal ponto de geração de energia eólica. Pesquisas apontam que nessa região possui uma das melhores

jazidas do mundo e conta com uma boa velocidade do vento, baixa turbulência e uniformidade. E justamente no período de seca, onde a tendência de produção de energia das hidrelétricas reduz, ocorre o aumento da velocidade do vento nesta área, o que faz com que a produção da energia eólica aumente.

O compromisso estabelecido pelo governo é diversificar a matriz energética, organizar leilões que contratem energia pelo menor preço e que garantam a sustentabilidade ambiental.

Essa é a tendência, não só do Brasil, mas mundial. Com os recursos se esgotando é necessário que haja uma substituição desses recursos por outros recursos renováveis e limpos; recursos ecologicamente corretos como uma alternativa ambiental, econômica e socialmente sustentável. É claro que atrelado a isso, tem a questão política, onde nossos governantes discutem quais são as soluções para o Brasil e para o seu partido político.

Assim como as fontes de energia eólica são importantes, as placas de energia solar também são; com um custo bem maior, são fontes de energia renovável e limpa, onde se aproveita durante quase todo o ano, principalmente na região nordeste.

- Rubens Nascimento, 40anos, Tesoureiro da UBI.
- \* artigo apresentado no Curso de Especialização em Perícia, Auditoria e Gestão Ambiental na Pós-Graduação da Faculdade de Castanhal – FCAT.

## Que é interlíngua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: “*Interlíngua English Dictionary*”, com 27 mil palavras e “*Interlíngua Grammar*”.

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das línguas de controle – inglês, francês, italiano, espanhol (castelhano), português, alemão e russo.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como língua-ponte nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua sem qualquer estudo prévio. Ela também é reconhecível aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de fato o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto, da ciência e tecnologia. A divulgação da

interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.

## ¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Asi surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre los idiomas de control: inglés, francés, italiano, español, portugués, alemán y ruso.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea. NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existência de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una lengua-puente en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlíngua sin estudio previo. La interlingua también es reconocible a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuya sede está en Alemania. En España hay un Representante Nacional.

## Intercon

Regularmente acontece o Encontro Brasileiro de Interlíngua, oportunidade em que os interlinguistas e interessados do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a interlíngua e conhecer turisticamente a região. Informe-se e participe !

- 1º Brasília-DF, 27-29 de julho 1990
- 2º Brasília-DF, 26-28 de julho 1991
- 3º Passo Fundo-RS, 29-31 de julho 1992
- 4º Vitória-ES, 30 julho-1 agosto 1993
- 5º Brasília-DF, 13-15 de janeiro 1995
- 6º João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996
- 7º Salvador-BA, 2-5 de julho 1997
- 8º Belo Horizonte-MG, 17-19 de julho 1998
- 9º Vila Velha-ES, 16-18 de julho 1999
- 10º Belém-PA, 28-30 de julho 2000
- 11º Sobradinho-DF, 20-22 de julho 2001
- 12º Belo Horizonte-MG, 31-jul a 1-ago 2004
- 13º Florianópolis-SC, 29-30 de julho 2006

14º Castanhal-PA, 01 de agosto 2009

## Interfundo

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlíngua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenas.

Em breve será regularizada nossa conta poupança na CEF Caixa Econômica Federal. Aguarde !

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas da INTERNOVAS.

Através do INTERFUNDO, também é possível financiar viagens (bolsas) de interlinguistas brasileiros para as conferências brasileiras e internacionais.

## Internovas

Informativo oficial da UBI.  
Fundado em janeiro de 1990.

REDAÇÃO & REVISÃO:  
Ramiro B. de Castro  
Rua 13, Quadra D, Casa 19  
(Bairro: Fonte Boa)  
68742-862 Castanhal – PA, BRASIL.  
[decastro.miro@gmail.com](mailto:decastro.miro@gmail.com)

- ANUALIDADE  
Brasil R\$ 30  
Exterior € 20 ou USD 35  
Números passados: R\$ 2

Câmbio: USD 1 = R\$ 1,97; € 1 = R\$ 2,59;

**(Um Real Brasileiro) R\$ 1 = equivale a:** VE\$ 2,10 bolívares fortes BO\$ 3,37 bolivianos; Gu\$ 101 dolares guianenses; Sur\$ 1,59 dolares surinameses; P\$ 2.178 guaranis paraguaios; PE\$ 1,27 novo sol peruano; CL\$ 233 pesos chilenos; ARG\$ 2,31 pesos argentinos; Col\$ 884 pesos colombianos; U\$ 9.96 pesos uruguaios e Mx\$ 6,33 pesos mexicanos.

**R\$ 1 = equivale a :** € 0,40 euros de Portugal; 9.570 dobras de S. Tomé & Príncipe; 41,85 escudos cabo-verdianos; 3.423 francos da Guiné Bissau; 47,06 kuanzas angolanas; 14,14 novo metical moçambicano; ¥ 38,46 yens japoneses; 4,25 randes sul-africanos, IL\$ 1,88 shekel israelense, Au\$ 0,50 dólares australianos, Cnd\$ 0,53 dólares canadenses e US\$ 0,51 dólares americanos, Ru\$ 15,14 rublos russos e UK\$ 3,95 hryvnias ucranianas.

UBI aceita moedas cambiáveis, principalmente da Europa (euro) e América do Norte (dólar canadense e americano) e yen japonês.

INTERNOVAS é distribuído a todos os membros da UBI, organizações, representantes nacionais e estrangeiros. Este informativo, redigido em português e em interlíngua, aparece bimestralmente com 4/5 páginas A4. É livre fotocopiar, desde que citada a fonte.

A redação recebe artigos. Todavia, não temos responsabilidade por artigos assinados que refletem as idéias de seus autores. Não existe nenhum tipo de censura para artigos religiosos, culturais, sociais, políticos, econômicos, etc. Fazemos intercâmbio com outras revistas. Críticas e sugestões são sempre bem-vindas !

## **UBI – União Brasileira pró Interlíngua**

A UBI é uma associação cultural sem fins lucrativos, fundada em 28 de julho 1990, que tem por finalidade ensinar e divulgar a interlíngua no Brasil.

### **DIRETORIA:**

Presidente – Ramiro B. de Castro [Planaltina-DF]

Secretário – Álvaro José de Almeida [Belém-PA]

Tesoureiro – Rubens Antonio Pereira Nascimento [Castanhal-PA].

### **# TAXA ANUAL para a UBI:**

Titular = 30, Efetivo = 45, Extraordinário = 75, Patrono = 150,  
Honorário = 300, Estudante = 15, Parente = 15, Padrinho = 15,  
Vitalício = 1.050, Especial e Distinto = 0, Colaborador = 9.

# MEMBRO ANUAL da UMI: R\$ 50.

### **Representantes:**

Estamos reestruturando nosso quadro de representantes, que necessariamente são associados da UBI.